

Subject File

Programme D - 01 - Public Works - Ponts et Chaussées

01/01/1963 - 09/01/1965

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

UN ARCHIVES

SERIES S-0729

BOX 3

FILE 6

ACC. bag. 3 / vol. 1

PROJET DE TRAVAUX D'URGENCE ET
D'INTERET PUBLIC

ROUTE BUKAVU-KALUNDU

Montant : 50.000.000 de Fr.C.

La route Bukavu-Uvira-Kalundu et Usumbura a subi de graves dommages dus à des glissements de terrain schisteux.

Cette route est située dans la Province du Kivu, République du Congo, sur la majeure partie de son tracé, soit sur 134 kms. Elle intercepte le Territoire du Ruanda sur 48 kms. Au total, sa longueur est donc de 182 kms.

Le présent projet a pour but le rétablissement du trafic, la remise en état et l'amélioration de cette route qui relie les ports du Lac Tanganyika (Usumbura, Kalundu) et la région de Bukavu, à la suite des graves dommages qui ont entraîné l'interruption et le détournement du trafic (glissements de terrain, affouillement d'ouvrages).

Les travaux prévus s'étendent sur une distance totale de 182 kms en deux tronçons :

- a) Bukavu-Kalundu : 157 kms
- b) Kavimvira-Usumbura : 45 kms

On trouvera la carte de la route en Annexe n° 2.

Le coût total des travaux envisagés est estimé à 50.000.000 de francs congolais (ou 625.000 \$US au taux de 64 Fr.C. pour 1 \$US).

Le devis estimatif complet des travaux est joint en Annexe n° 1.

Il convient de prévoir sur la somme ci-dessus un pourcentage global de devises et quotas de 25%, soit 12.500.000 Fr. pour frais généraux extérieurs et matériaux d'importation (bitume, fer à béton) autres que pièces de rechange et carburants.

La durée des travaux est estimée à 8 mois de saison non pluvieuse.

L'importance économique de l'axe BUKAVU-USUMBURA conduit à prévoir le lancement des travaux de réfection le plus rapidement possible. En effet, le Ministère des Travaux Publics estime, en accord avec le COMITRA, la F.E.C. et l'OTRACO, que le présent projet doit être classé en toute première priorité.

/....

Les motifs de cette priorité sont développés ci-après :

a) La route Bukavu-Kalundu coupée en deux endroits par l'effondrement d'un pont et par l'effondrement de la route elle-même, sur le Territoire du Ruanda, constitue l'artère la plus importante de l'ancienne Province du Kivu. L'asphaltage en priorité de cette artère, à l'époque du Gouvernement Général indique assez le rôle joué par elle dans l'économie d'exportation et d'importation.

Il est assez malaisé de chiffrer exactement la valeur économique de cet axe, d'autant plus que la partie la plus importante du trafic d'avant 1960, destinée à la Province du Kivu ou en provenance de cette Province, passait par le port de transit d'Usumbura, et que ce trafic transite maintenant par le port de Kalundu.

b) Il existe en principe d'autres accès, beaucoup plus longs donc plus onéreux, à la Province du Kivu tant à l'exportation qu'à l'importation. Le principal est notamment, au Nord Kivu, celui de Goma-Rutshuru-Kasésé ou plus au Nord encore, celui de Béni par l'Ouganda. Toutefois, ces accès sont en très mauvais état et perturbent l'organisation du trafic import-export; ils ne sont utilisables que théoriquement.

Par ailleurs, la voie nationale subsiste aussi en théorie soit par la route de Stanleyville, soit par la route, le rail et le fleuve via Kindu. Mais il importe de souligner que la réduction considérable du parc automobile d'une part, et le très mauvais état des routes précédentes d'autre part, rendent ces accès extrêmement longs et difficiles par temps sec, et pratiquement inutilisables pour les principaux tonnages à exporter et à importer.

c) A titre indicatif, signalons :

- que le Port de Kalundu traitait en 1959, 45.129 tonnes à la montée et 42.405 à la descente. Mais à cette époque, le port de Kalundu n'était pas comme à l'heure actuelle l'unique voie d'accès normale du Kivu-Sud et Central.

- le Port d'Usumbura traitait en 1959, en provenance de Kigoma ou via Kigoma, 60.658 tonnes à la montée et 33.877 tonnes à la descente.

- la plus grande partie de ce tonnage était du transit destiné au Kivu.

d) Une brève analyse de l'exportation et de l'importation donne les chiffres estimés suivants pour les mouvements annuels de trois ports pour la région de Bukavu :

Exportation (descente)

- café arabica :	25.000 tonnes
- thé :	6.000 tonnes
- quinquina :	+ 1.500 tonnes
- cassitérite :	4.000 tonnes
- coton :	5.000 tonnes
- vidange :	<u>5.000 tonnes</u>
<u>Total</u> :	46.500 tonnes

/....

Importation (montée)

- hydrocarbures :	5.000 tonnes
- engrais :	10.000 tonnes
- ciment :	8.000 tonnes
- sucre :	8.000 tonnes
- cargo général :	<u>+ 10.000 tonnes</u>

Total : 41.000 tonnes

Il est raisonnable de déduire des indications ci-dessus, si l'on y ajoute le trafic local, que la route Bukavu-Kalundu doit supporter un trafic annuel d'environ 125.000 tonnes/montée, descente et trafic local compris.

Cette route dont l'entretien n'était plus assuré depuis 1960 a vu son état général se détériorer rapidement à la suite de la saison exceptionnelle de pluies de cette année (glissements de terrain, affaissement d'un ouvrage d'art de 28 m. de portée par affouillement de la culée R.D., érosion des bordures de la chaussée au contact des eaux du Lac Tanganyika, plusieurs tronçons submergés, dégradation d'une grande partie du revêtement asphaltique de la chaussée).

Actuellement la circulation est totalement interrompue et une déviation provisoire a dû être réalisée d'urgence pour assurer le ravitaillement de Bukavu qui commençait à manquer de certaines denrées alimentaires et surtout de tous les produits pétroliers.

Après achèvement des travaux visés au présent projet, le coût de l'entretien courant de cette route devra être inscrit au Budget du Ministère des Travaux Publics.

On peut estimer que ce coût sera de l'ordre de 2.000.000 de Fr.C. par an.

+
+ +

A noter que le Burundi n'accepte pas la charge de la remise en état des 48 kms de route situés sur son territoire.

Deux motifs expliquent la position du Burundi :

- 1) Le trafic de la route en cause intéresse presque exclusivement la région de BUKAVU, c'est-à-dire le Congo.
- 2) Les disponibilités du budget extraordinaire de ce pays sont inexistantes.

Par contre, le Burundi accepte que le Gouvernement Congolais effectue les travaux sur son territoire.

En conclusion, ou bien le Congo prendra en charge les travaux de réfection du tronçon ruandais, ou alors la réparation de cette route sera remise à une date indéterminée, ce qui aura pour conséquence l'asphyxie économique de la région du Kivu.

/....

INFORMATIONS GENERALES SUR LE PROJET

Les travaux seront exécutés par une entreprise de Travaux Publics de la région après consultation locale auprès de trois entreprises privées.

Une solide entreprise routière, la RUVIR, est installée à pied d'oeuvre (Bukavu-Usumbura).

A Bukavu, il existe également deux autres entreprises de Travaux Publics qui sont en mesure d'exécuter rapidement les travaux prévus (SANTAB, MICHEL).

Le matériel et la main-d'oeuvre locale nécessaires aux travaux sont disponibles sur place. Certains matériaux devront toutefois être importés (ciment, fer à béton).

Le projet est préparé par les experts des Travaux Publics de l'ONUC, ainsi que les plans et spécifications nécessaires au lancement de l'appel d'offres.

Les diverses pièces sont en cours d'établissement, et leur achèvement est à prévoir dans un délai inférieur à un mois.

Le contrat sera passé au nom du Ministère des Travaux Publics du Gouvernement Central, Maître de l'Oeuvre.

L'exécution du projet sera contrôlée par le Ministère des Travaux Publics du Gouvernement Central en collaboration avec les T.P. ONUC et le concours des services provinciaux des T.P. du Kivu.

Rappelons enfin que le présent projet est officiellement présenté par le Ministère des Travaux Publics du Gouvernement Central.

Léopoldville, le 1er Juin 1963.

DEVIS ESTIMATIF DES TRAVAUX

DESIGNATION DES TRAVAUX	UNITE	QUANTITE	PRIX UNITAIRE EN Fr.C.	PRIX TOTAL	OBSERVATIONS
I) <u>Tronçon Bukavu-Frontière Ruanda (Ruzizi-Km 6)</u>					
- Débroussaillage, nettoyage et curage des caniveaux	Km	6	3.000	18.000	
- Enlèvement des éboulis	m3	10	120	1.200	
- Couche de resurfaçage du revêtement asphaltique	m2	39.600	150	<u>5.940.000</u>	
Total Tronçon I :				5.959.200	
Arrondi à :				6.000.000	
II) <u>Tronçon Frontière Ruanda (Km 6) à Frontière Congo (Bugarama - Pont sur Ruzizi - Km 42)</u> 36 kms en Territoire Ruanda-Burundi					
- Décapage du revêtement asphaltique et enlèvement des déchets	m2	12	30	360	
- Piochage fondation chaussée sur 0,25 m. et enlèvement déchets	m3	3	120	360	
- Couche de fondation en gravillon sur 0,10 m. d'épaisseur	m3	1,2	230	276	
- Béton de sol damé sur 0,15 m. d'épaisseur	m3	1,8	70	126	
- Revêtement asphaltique en bicouche	m2	12	250	3.000	
- Stabilisation glissement de terrain au Km 32,400 et réfection de la chaussée	P	1	650.000	650.000	
- Stabilisation glissement de terrain au Km 32,800 et réfection de la chaussée	P	1	700.000	<u>700.000</u>	
Total Tronçon II :				1.354.122	
Arrondi à :				1.400.000	

DESIGNATION DES TRAVAUX	UNITE	QUANTITE	PRIX UNITAIRE EN Fr.C.	PRIX TOTAL	OBSERVATIONS
III) <u>Tronçon Frontière Congo (PK-42) à Kavimvira (PK-141)</u>					
- Débroussaillage général, nettoyage et curage des caniveaux	Km	99	3.000	297.000	
- Vérification et consolida- tion des ouvrages d'art Estimation :				780.000	
-- Décapage revêtement asphal- tique et enlèvement des déchets	m2	49.000	30	1.470.000	
- Remblai de rehaussement de la plateforme sur 7 kms	m3	31.500	45	1.417.500	
- Revêtement en béton de sol damé sur 0,15 m. d'épais- seur sur 7200 m.	m2	50.400	10	504.000	
- Resurfçage sur revêtement asphaltique sur 2 kms	m2	13.200	150	1.980.000	
- Revêtement asphaltique bicouche sur 7200 kms	m2	50.400	250	12.600.000	
- Reconstruction pont effondré au PK-62 (Pont Luvungi) Estimation :				4.200.000	
- Construction d'une déviation provisoire de 22 kms au PK-62 Estimation :				2.200.000	
<u>Total Tronçon III :</u>				25.448.500	
Arrondi à :				25.500.000	
IV) <u>Tronçon Kavimvira-Kalundu</u>					
- Etude d'une déviation au voisinage de Kalundu Estimation :				100.000	
- Construction de la dévia- tion étudiée Estimation :				4.800.000	
- Revêtement en béton de sol damé sur 0,10 m. d'épaisseur	m2	35.000	20	720.000	
- Revêtement asphaltique en bicouche	m2	33.000	250	8.250.000	
- Vérification et consolida- tion des ouvrages d'art Estimation :				100.000	
<u>Total Tronçon IV :</u>				13.970.000	
Arrondi à :				14.000.000	

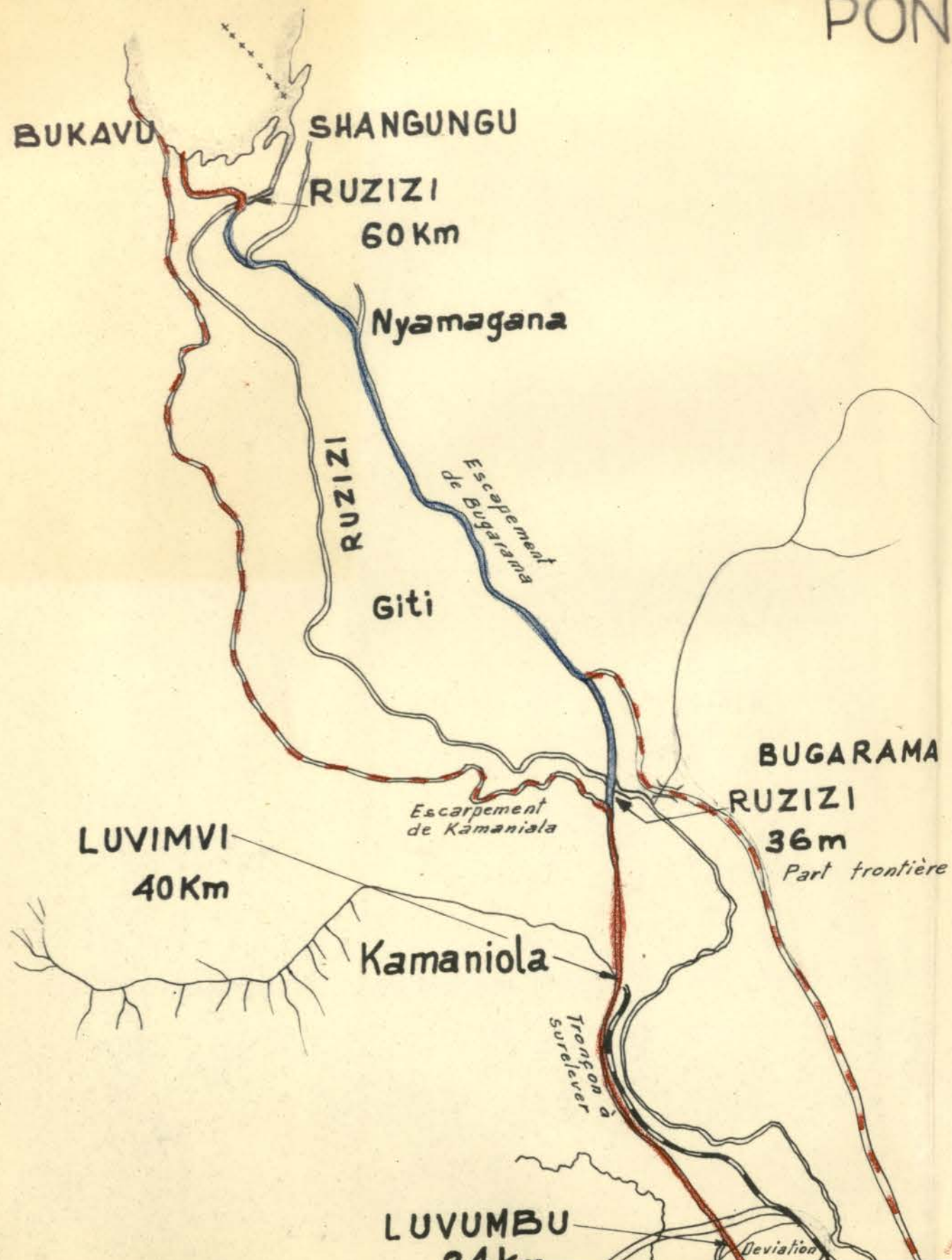
DESIGNATION DES TRAVAUX	UNITE	QUANTITE	PRIX UNITAIRE EN Fr.C.	PRIX TOTAL	OBSERVATIONS
V) Tronçon Kavimvira-Usumbura - 13 kms en Territoire Congolais, 12 kms en Territoire Ruanda-Burundi					
- Décapage revêtement asphal- tique sur 1500 m.	m2	9.900	30	297.000	
- Remblai pour rehaussement de la plateforme sur 1500 m.	m3	4.200	45	189.000	
- Revêtement asphaltique bicouche sur 1500 m.	m2	9.900	250	2.475.000	
- Reconstruction d'un drain sous chaussée Estimation :				20.000	
- Vérification et consolida- tion Pont Ruzizi (PK-154) Estimation :				50.000	
- Remblai des affouillements en bordure de route côté lac	m3	12	50	600	
- Enrochement en galets pour défense du talus côté lac sur 200 m. de longueur	m3	100	230	23.000	
Total Tronçon V :				3.054.600	
Arrondi à :				3.100.000	

RECAPITULATION

- Tronçon I	6.000.000 Fr.C.
- Tronçon II	1.400.000 "
- Tronçon III	25.500.000 "
- Tronçon IV	14.000.000 "
- Tronçon V	<u>3.100.000 "</u>
<u>TOTAL GENERAL :</u>	<u>50.000.000 Fr.C.</u>

PONTS AXE BUKAVU UVIRA

Echelle : 1:200.000



LUVUMBU
24km

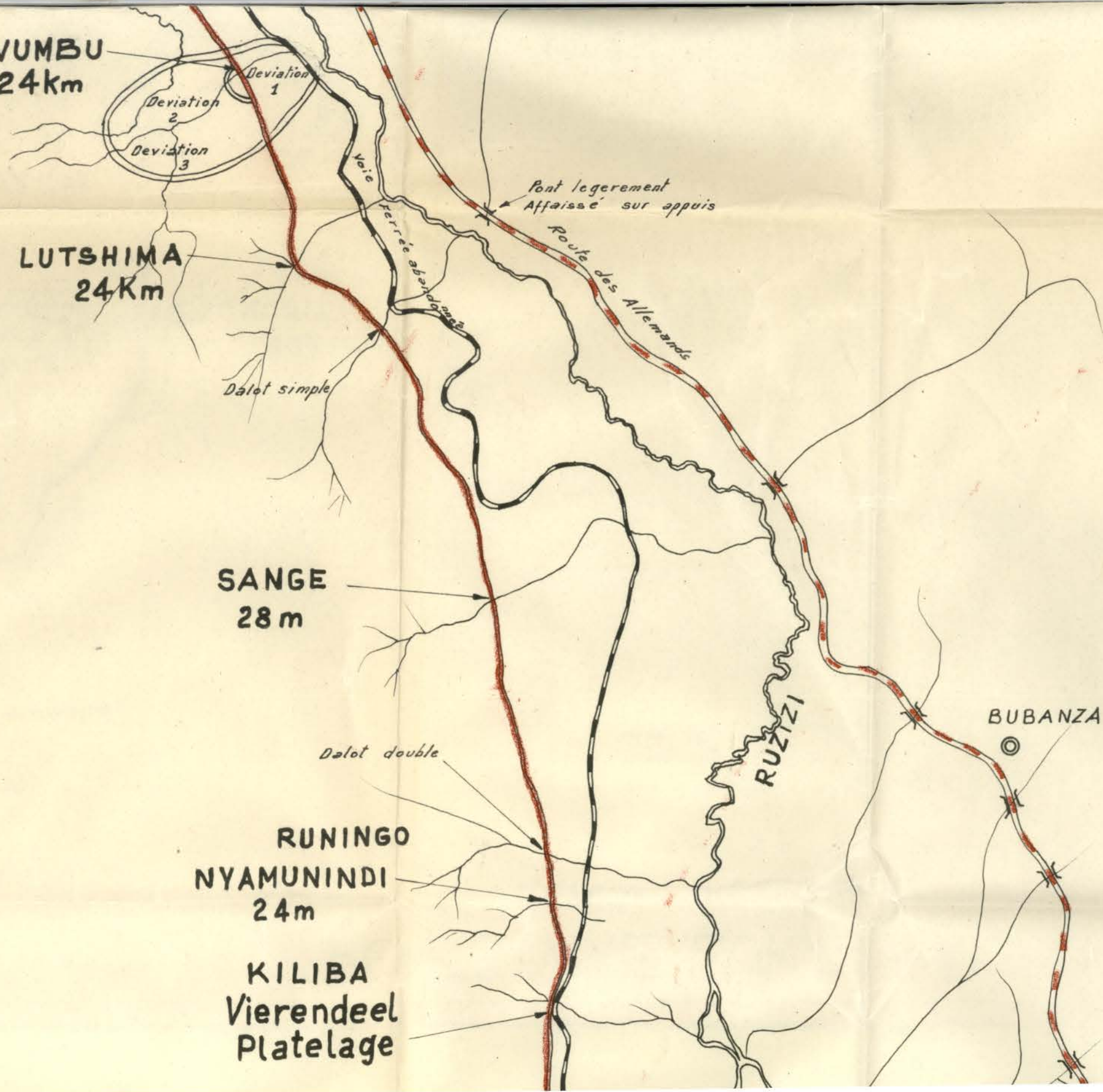
LUTSHIMA
24Km

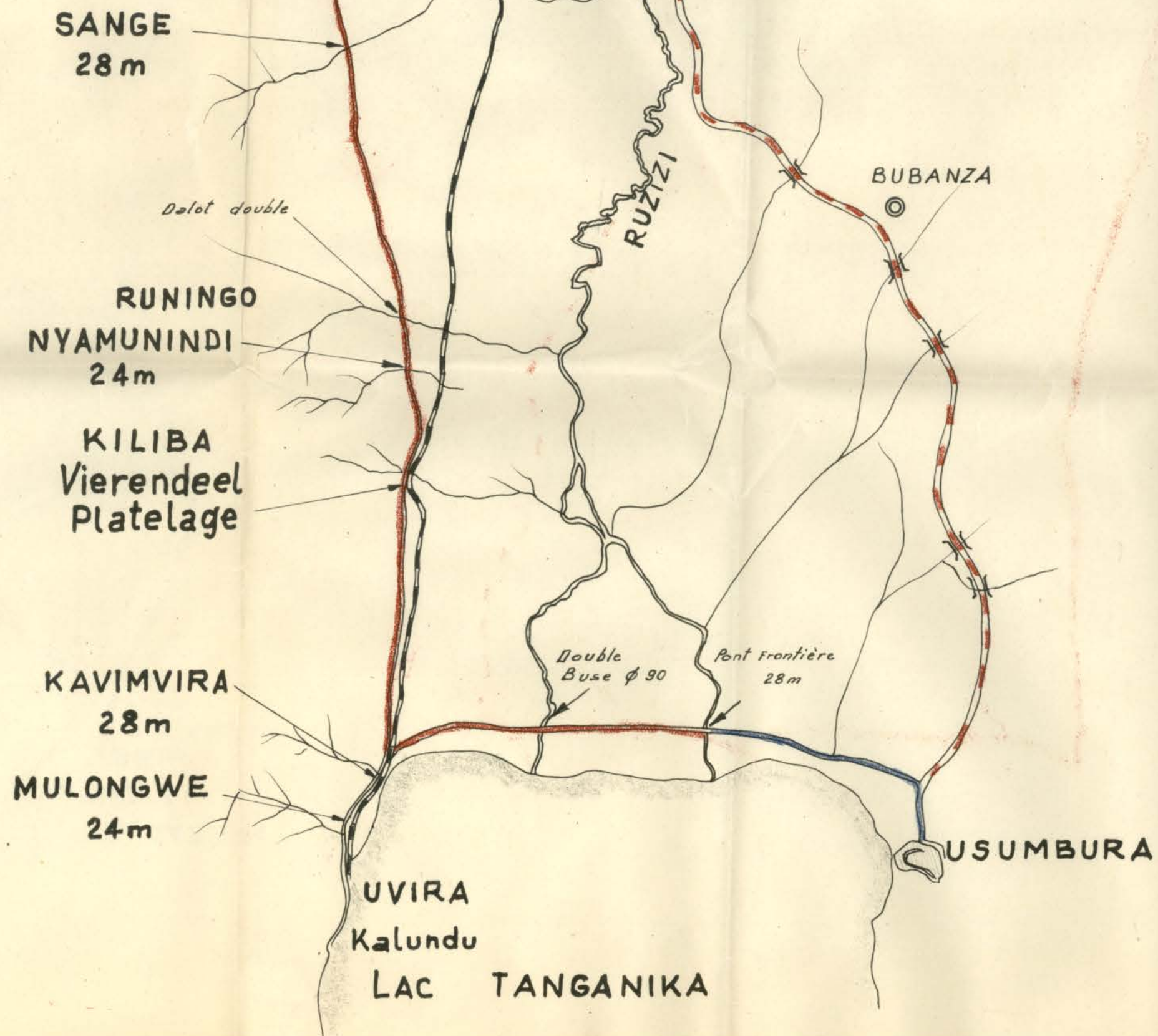
SANGE
28 m

RUNINGO
NYAMUNINDI
24m

KILIBA
Vierendeel
Platelage

BUBANZA





INFO. COPY

Action To Mr. Brooks

File No.

CF.248/65

9 April 1965

To : Mr K. Yassir, Chief Finance Officer
From : H. Fichler, Chief Budget Officer
Subject : Cheques payable by USAID for project D01.26 - Title I
Elisabethville-Kasenga road

1. Further to my memorandum CF.124/65 of 2 March 1965, I
..... am enclosing herewith cheque No. 15532 in the amount of
8,230,231 C.frs, covering a partial payment for the financing
of the construction of the Elisabethville-Kasenga road, project
D01.26, approved by the Title I Tripartite Committee.
2. You will recall that the project was approved for a total
amount of 70,000,000 C.frs. A first payment was made on 25
February in the amount of 48,147,227 C.frs and after having
executed this second payment, a balance of 13,622,542 C.frs
remains to be received, which will be handed over to the
United Nations as soon as funds become available.
3. I shall be grateful if you will credit this amount to
account 479, in accordance with established procedures.
4. Please inform me as soon as the transaction has been
completed.

cc: ✓ Mr Brooks
Mr Whiting
Mr Lawrence
Mr Albanis
Mr Sallier



EMBASSY
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

APR 9 1965

Agency for International Development

Leopoldville

April 7, 1965

ACTION

Mr. James R. Brooks
Deputy Resident Representative
UNTAB
Leopoldville

TO: Mr. Brooks
Mr. Richler
1
[] - A - []
[] - A - []
[] - N - []
INITIALS

Dear Mr. Brooks:

Attached you will find a check in the amount of 8,230,231 CF drawn from PL 480 Title I local currency grant funds and representing a partial payment for the financing of construction on the Elisabethville-Kasenga road, Project No. D01.26, approved by the Title I Tripartite Committee.

The total amount approved for this project is 70,000,000 CF. A first payment of 48,147,227 was made on February 25, 1965, and this second payment will leave an unpaid balance of 13,622,542 CF, which will be turned over to the United Nations when funds become available.

We understand that this present payment will be made available to cover the costs of the above mentioned project in accordance with established procedures agreed upon by the PL 480 Title I Tripartite Committee.

Would you kindly acknowledge receipt of the attached check by signing the yellow copy of this letter.

Sincerely yours,

Stuart T. Baron

Stuart T. Baron
USAID Director

Attachment a/s

CF.124/65

2 March 1965

To : Mr. T. De Candia, Chief Finance Officer
From : H. Pichler, Chief Budget Officer
Subject : Cheque payable by USAID for project D01.26 - Title I

1. Further to our memorandum CF.19/65, dated 11 January 1965, I am enclosing herewith cheque N° 15531 dated 18 February 1965, in the amount of CF.48.147.227, covering partial payment for the construction of the Elisabetha-Kasengo road, Project N° D01-26.
2. I should be grateful if you would deposit the cheque into account 479, in accordance with established procedures.
3. Please confirm when transaction is completed.

c.c. Mr. Brooks
Mr. Whiting
Mr. Sallier
Mr. Albanis

D-01-26

JAB/jps

BAT/426/65

26 February 1965

Mr. H. Pichler, Budget Control Officer

James R. Brooks Deputy Resident Representative

PL.480 Title I Counterpart Funds cheque

.....

Attached hereto is a cheque just received from
USAID in the amount of CF.48,147,227 covering partial payment
for the financing of construction on the Elisabethville-Kasenga
road, Project No.D01.26.



EMBASSY
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Agency for International Development
Leopoldville

February 25, 1965

Mr. James R. Brooks
Deputy Resident Representative
UNTAB
Leopoldville

Dear Mr. Brooks:

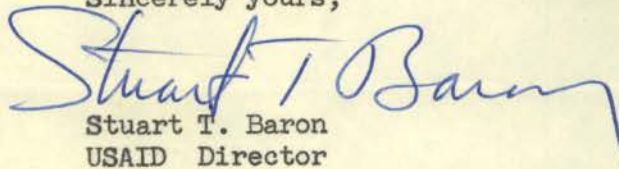
Attached you will find a check in the amount of 48,147,227 CF drawn from PL 480 Title I local currency grant funds and representing a partial payment for the financing of construction on the Elisabethville-Kasenga road, Project No. D01.26, approved by the Title I Tripartite Committee.

The total amount approved for this project is 70,000,000 CF. The unpaid balance of 21,852,773 CF will be turned over to the United Nations when funds become available.

We understand that this present payment will be made available to cover the costs of the above mentioned project in accordance with established procedures agreed upon by the PL 480 Title I Tripartite Committee.

Would you kindly acknowledge receipt of the attached check by signing the yellow copy of this letter.

Sincerely yours,


Stuart T. Baron
USAID Director

Attachment a/s

D-01021
AS/ma

BAT 133/65

1e 19 Janvier 1965

Monsieur le Directeur
du Bureau de Coordination Economique
Léopoldville

Monsieur le Directeur,

En réponse à votre lettre No 889/BCE/64 du 31 décembre 1964 concernant la réfection du pont de Lutungunia j'ai l'honneur de vous communiquer ce qui suit :

Je vous confirme que lors de la douzième réunion de la Commission des fonds de Contrepartie du Titre I la réfection du pont en question a été approuvée pour être effectuée dans le cadre du projet D-01.25 sans augmentation des fonds octroyés pour l'exécution de ce projet.

Il s'agit d'un petit ouvrage qui coûtera FC.973.861 dont devis estimatif est annexé à l'amendement au projet d'accord y afférent, ayant fait l'objet d'une étude de la part des experts des T.P. du BAT.

Ce travail a été confié de gré à gré à l'Entreprise Forrest sur la base des prix que cette entreprise avait fournis lors d'un appel d'offre pour la reconstruction d'un grand pont situé d'ailleurs à proximité de celui de Lutungunia.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération très distinguée.



J. Brooks
Représentant Résident Adjoint
BAT - ONU

D-01

FW/4804/202.1

Le 9 Décembre 1964.

Monsieur le Directeur
de l'US-AID
Ambassade des Etats-Unis
d'Amérique
Léopoldville

OBJET: Réfection Avenue Chaltin

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-joint copie d'une correspondance échangée avec le Département des Travaux Publics au sujet de la réfection de l'Avenue Chaltin.

Le Ministre estimant que l'inscription au Budget Extraordinaire constitue une solution trop lente pour lui donner satisfaction, je vous serais obligé de bien vouloir me faire part de votre sentiment, concernant l'opportunité d'attribuer une fraction des crédits récemment dégagés au bénéfice des provinces sinistrées, soit 800.000 F.C., à la réfection de l'Avenue Chaltin.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération très distinguée.

J. Brooks
Représentant Résident Adjoint
BAT - ONU

DEC-8 1964

ACTION

N° 60/S. G. / T. P.

TO: *Mr. Bibb 6*

1 ☒ Action Completed

2 ☐ Acknowledged

3 ☐ No Action Required

INITIALS

TRANSMIS, copie pour information, à :

- Mr. LARCHER, Chef de Section TP/ONU
Le Royal à LEO

- Mr. le Chef de Service des Bâtiments
Civils et Urbanisme

Réf. : V./L. du 17 novembre 1964.

Annexe :

Objet :

Le Ministre des Travaux Publics
du Gouvernement Central

fection avenue Chaltin.-

*sont tous ceux
this from budget*

A Monsieur le Représentant Résident
des Nations-Unies "Immeuble Le Royal"
à LEOPOLDVILLE.-

Monsieur le Représentant Résident,

J'ai l'honneur d'accuser réception,
et de vous remercier, de votre lettre citée en référence,
relative à la remise en état de l'avenue Chaltin à Léopoldville.

La solution que vous suggérez est évidemment viable, et permettra de résoudre le problème. Mais elle présente à mes yeux l'inconvénient de nécessiter des délais assez longs, de l'ordre de plusieurs mois.

Or il s'agit d'un travail très urgent. Cette urgence provient d'abord du fait qu'il aurait dû être exécuté depuis longtemps (un an au moins) et qu'il a été beaucoup trop différé; elle provient ensuite du fait qu'il s'agit d'une voie qui dessert d'importantes institutions de caractère national (Cour des Comptes, Bureaux du Plan) et qui par là-même est très fréquentée par les véhicules automobiles, qui risquent à chaque passage d'y laisser plusieurs lames de ressort et même de subir des dommages plus graves encore.

C'est pourquoi je me permets d'insister auprès de vous en vous proposant une autre solution. En effet, vos services et les miens, en collaboration avec ceux de l'USAID, ont récemment procédé à un remaniement provisoire des programmes d'opérations en cours d'exécution, en vue d'ajourner l'achèvement du paiement de certaines d'entre elles qui, pour des raisons diverses, ont subi des retards, dégageant ainsi une masse de crédits disponibles immédiatement et permettant de faire, dans diverses régions du Territoire National, des opérations urgentes de sauvetage et de réhabilitation, particulièrement dans les régions récemment libérées des rebelles.

./..

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir provoquer un accord des parties intéressées pour que, exceptionnellement, cette procédure soit appliquée pour la réfection de l'avenue Chaltin, considérée comme une opération d'urgence et bien qu'il ne s'agisse pas d'une zone libérée des rebelles.

Cette exception, à mon sens, devrait être facilitée par le fait qu'il ne s'agit que d'une somme relativement petite (800.000,-Fr.). L'obtention de cet accord permettrait de faire ouvrir ce chantier, non pas dans quelques mois, mais dans quelques jours sinon dans quelques semaines, et l'intérêt général y gagnerait.

Espérant un aboutissement favorable et rapide, et vous remerciant à l'avance de vos interventions, je vous prie d'agréer, Monsieur le Représentant Résident, l'assurance de ma haute considération.-

LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

- J.L. KIDICHO. -



D-01

Le 17 Novembre 1964.

Excellence
Monsieur J.L. Ndjoko
Ministre des Travaux Publics
Gouvernement Central

Léopoldville

Excellence,

Comme suite à votre lettre 2081/TP du 12 Octobre 1964 relative à la réfection de l'avenue Chaltin, il m'est agréable de pouvoir vous confirmer que dans le cadre du programme du budget d'équipement actuellement à l'étude, il est inscrit, sur proposition de votre Département en date du 16 Octobre 1964, une rubrique d'un montant de 100 millions de francs congolais destinée à la remise en état des voies bitumées.

Dans l'hypothèse que l'on peut raisonnablement espérer ad ce budget d'équipement serait approuvé conformément aux dispositions qu'il contient actuellement, je pense qu'il vous sera possible de prélever sur la rubrique précédente la somme nécessaire, soit 600.000 F.C., à la réfection du revêtement de l'avenue Chaltin.

Je vous prie d'agréer, Excellence, l'expression de ma haute considération.

R.F. OMBINO-BAFILL
Représentant Résident
des Nations Unies

c.c. - M. Broeze
- M. le Secrétaire Général des T.P.
- M. le Chef de la Section T.P. ONU

5-01
5/12/64

DEC-8 1964

ACTION

N° 60/S. G. 2439 / T. P.

TO Mr. Brouk, 6 42
C. checked
w. edged
C. No Action Required

TRANSMIS, copie pour information, à :
- Mr. LARCHER, Chef de Section, N°/ONU
Le Royal à LEO

- Mr. le Chef de Service des Bâtiments
Civils et Urbanisme

Ref. V./L. du 17 novembre 1964.

Annexe

Objet

Defection avenue Chaltin.-

Le Ministre des Travaux Publics
du Gouvernement Central

A Monsieur le Représentant Résident
des Nations-Unies "Immeuble Le Royal"
à LEOPOLDVILLE.

Monsieur le Représentant Résident,

J'ai l'honneur d'accuser réception,
et de vous remercier, de votre lettre citée en référence,
relative à la remise en état de l'avenue Chaltin à Léopoldville.

La solution que vous suggérez est évidemment viable, et permettra de résoudre le problème. Mais elle présente à mes yeux l'inconvénient de nécessiter des délais assez longs, de l'ordre de plusieurs mois.

Or il s'agit d'un travail très urgent. Cette urgence provient d'abord du fait qu'il aurait dû être exécuté depuis longtemps (un an au moins) et qu'il a été beaucoup trop différé; elle provient ensuite du fait qu'il s'agit d'une voie qui dessert d'importantes institutions de caractère national (Cour des Comptes, Bureaux du Plan) et qui par là-même est très fréquentée par les véhicules automobiles, qui risquent à chaque passage d'y laisser plusieurs lames de ressort et même de subir des dommages plus graves encore.

C'est pourquoi je ne permets d'insister auprès de vous en vous proposant une autre solution. En effet, vos services et les miens, en collaboration avec ceux de l'UNIAID, ont récemment procédé à un remaniement provisoire des programmes d'opérations en cours d'exécution, en vue d'ajourner l'achèvement du paiement de certaines d'entre elles qui, pour des raisons diverses, ont subi des retards, dégageant ainsi une masse de crédits disponibles immédiatement et permettant de faire, dans diverses régions du Territoire National, des opérations urgentes de sauvetage et de réhabilitation, particulièrement dans les régions récemment libérées des rebelles.

./..

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir provoquer un accord des parties intéressées pour que, exceptionnellement, cette procédure soit appliquée pour la réfection de l'avenue Chaltin, considérée comme une opération d'urgence et bien qu'il ne s'agisse pas d'une zone libérée des rebelles.

Cette exception, à mon sens, devrait être facilitée par le fait qu'il ne s'agit que d'une somme relativement petite (800.000,-fr.). L'obtention de cet accord permettrait de faire ouvrir ce chantier, non pas dans quelques mois, mais dans quelques jours sinon dans quelques semaines, et l'intérêt général y gagnerait.

Esperant un aboutissement favorable et rapide, et vous remerciant à l'avance de vos interventions, je vous prie d'agréer, Monsieur le Représentant Résident, l'assurance de ma haute considération.-

LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

- J.L. KIDICHO. -

BAT/1283/64

Le 20 Novembre 1964.

Monsieur le Secrétaire Général
du Ministère du Plan
et du Développement Industriel
Gouvernement Central

Léopoldville

OBJET: Travaux de cantonnement de la province du Lac Léopold II

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai l'honneur d'accuser bonne réception de votre lettre N° 015/1189/Plan du 5 Novembre 1964 par laquelle vous avez bien voulu me communiquer copie d'une demande de crédits pour l'entretien de routes adressée au Ministère du Plan par les soins du Représentant du Gouverneur Provincial du Lac Léopold II chargé des Travaux Publics.

En premier lieu, pour ce qui concerne la demande d'octroi de crédits destiné à l'entretien des routes, l'ONU, comme vous le savez, ne dispose pas de ressources susceptibles de couvrir cette sorte de besoin qui entre plutôt dans le cadre normal du Budget Ordinaire de la République du Congo actuellement en cours de préparation pour 1965.

Pour ce qui concerne toutefois la question des arriérés de paiement relatifs aux travaux de cantonnement effectués dans le cadre d'obligations contractées avec l'accord de l'ONU sur fonds du Titre II, au titre d'une ancienne dotation faite en 1962, il m'est agréable de vous faire connaître que tout dernièrement un montant de 2.440.540 F.C. a pu être transféré au bénéfice de M. Daniel Bongo en sa qualité de Représentant du Gouverneur Provincial. Cette somme correspond à des travaux de cantonnement dont la bonne exécution sur les routes de la province du Lac Léopold II a pu être vérifiée au cours de différentes tournées d'inspection sur les lieux de M. Kitenge, Conducteur de Travaux ONU. Le Représentant de la Province a en main les feuilles de salaires qui correspondent à la somme précédente.

Au contraire, les autres listes de dépenses indiquées par M. Daniel Bongo, membre du Gouvernement Provincial, ne sont malheureusement pas justiciables d'une intervention de l'ONU.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'assurance de ma considération très distinguée.

B.F. OSORIO-TAVALL
Représentant Résident
des Nations Unies

Copy to:- Mr. Lawrence, BEC

D-01

Le 17 Novembre 1964.

Son Excellence
Monsieur J.L. Kidioko
Ministre des Travaux Publics
Gouvernement Central

Léopoldville

Excellence,

Comme suite à votre lettre 2081/TP du 12 Octobre 1964 relative à la réfection de l'Avenue Chaltin, il m'est agréable de pouvoir vous confirmer que dans le cadre du programme du budget d'équipement actuellement à l'étude, il est inscrit, sur proposition de votre Département en date du 16 Octobre 1964, une rubrique d'un montant de 100 millions de francs congolais destinée à la remise en état des voies bitumées.

Dans l'hypothèse que l'on peut raisonnablement espérer où ce budget d'équipement serait approuvé conformément aux dispositions qu'il contient actuellement, je pense qu'il vous sera possible de prélever sur la rubrique précédente la somme nécessaire, soit 600.000 F.C., à la réfection du revêtement de l'Avenue Chaltin.

Je vous prie d'agréer, Excellence, l'expression de ma haute considération.

B.F. OSORIO-TAFALL
Représentant Résident
des Nations Unies

c.c. - M. Brooks
- M. le Secrétaire Général des T.P.
- M. le Chef de la Section T.P.ONU

BAT/1223/64

Le 13 novembre 1964

M. M. Larcher, Chef de la section des Travaux publics

James R. Brooks, Représentant résident adjoint

Demande de crédits routiers

.....

Je vous envoie ci-joint copie d'une lettre en date du 5 novembre 1964 de Monsieur J.M. Tshilumba, Secrétaire Général a.i. du Ministère du Plan et du Développement Industriel relative à la demande de crédits routiers. Je vous prie de préparer une réponse pour la signature de M. Osorio-Tafall.

A/GM.=
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO.

-0-0-0-0-0-0-0-0-
MINISTÈRE DU PLAN ET DU
DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL
DU GOUVERNEMENT CENTRAL.

Léopoldville, le

5 NOV 1964

NOV 5 1964

ACTION

SECRETARIAT GENERAL.

N°015/ 1183 /PLAN.

TO: Mr. Brooks 642

3

☐ Action Completed

☐ Action Acknowledged

☐ Action Required

INITIALS

/OBJET/

Demande de crédits routiers.

07.02.04

A Monsieur le Chef des Opérations
Civiles de l'O.N.U.C.
à LEOPOLDVILLE/KALINA.

Monsieur le Chef des Opérations
Civiles,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir
pour compétence, la lettre n°005/CAB/T.P.C./Route/64 du 10 sep-
tembre 1964, émanant de la Province du Lac Léopold-II et rela-
tive à la demande de crédits routiers.

Je vous serais reconnaissant de vouloir
bien me tenir au courant de la suite que vous réserverez à cette
demande.-

LE SECRETAIRE GENERAL, a.i.
= J.M. TSHILUMBA.=



RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO
PROVINCE DU LAC LEOPOLD II

Léopoldville, le 10 septembre 1964.-

CABINET DU MEMBRE DU GOUVERNEMENT
CHARGE DES T.P. & COMMUNICATIONS

B.P. 164
INONGO

O b j e t:

Demande de crédits routiers.-

Commissariat au Plan Décennal	
Dossier	07.02.04
Reçu le	26-10-64
	3468

N°005/CAB/TP-C/ROUTE/64.-

Transmis copie pour information à:

- Monsieur le Ministre des Travaux Publics du Gouvernement Central à LEOPOLDVILLE/KALINA.-
- Monsieur le Gouverneur de la Province du Lac Léopold II à INONGO.-
- Monsieur le Membre du Gouvernement Chargé du Plan de la Province du Lac Léopold II à INONGO.-

A Monsieur le Ministre du Plan et du
Développement Industriel du
Gouvernement Central

à

LEOPOLDVILLE/KALINA.-

Monsieur le Ministre,

Etant donné le caractère urgent de la question dont références sous rubrique, je me permets de rappeler à votre bienveillante attention le contenu de mes lettres n°00544/CAB/TP-C/020/64 et n°00545/CAB/TP-C/19/64 datées du 22/8/64.-

Il s'agit de:

- 1°/- l'octroi d'un crédit supplémentaire de l'ordre de 2.693.112 F.C. pour permettre la liquidation des listes litigieuses ci-jointes que l'ONUC/TP vient de nous renvoyer par suite de l'épuisement de ses crédits routiers depuis l'année passée. Il est à noter que les cantonniers, faute d'avoir été informés de l'épuisement des crédits par le responsable de l'époque, ont continué de travailler jusqu'en date du 31 juillet 1964. D'où, il se fait que nous nous trouvons devant une situation de fait.-
- 2°/- l'octroi de nouveaux crédits permettant le développement de notre vaste réseau routier qui est un des facteurs les plus importants de l'économie du pays.-

Comme vous le constatez, Monsieur le Ministre, notre Gouvernement, par défaut de crédits, rencontre de multiples difficultés, notamment en ce qui concerne:

- 1°/- la résorption du chômage;
- 2°/- l'évacuation - devenue impossible par mauvais état de routes - des tonnages de produits vivriers et commercialisés qui pourrissent à l'intérieur au détriment des habitants.-
- 3°/- le payement des listes litigieuses dont question ci-dessus.-

...///...

RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO
PROVINCE DU LAC LEOPOLD II

CABINET DU MEMBRE DU GOUVERNEMENT
CHARGE DES T.P. & COMMUNICATIONS

B.P. 164
INONGO

- 2 -

Voilà en bref, Monsieur le Ministre, la situation critique que connaît notre Province et qui nécessite une solution urgente de la part du Pouvoir Central afin d'éviter tout soulèvement éventuel de la population.-

Vous remerciant de tout ce que vous comptez faire pour nous aider, je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.-

LE MEMBRE DU GOUVERNEMENT PROVINCIAL
CHARGE DES T.P. & COMMUNICATIONS,

=. Daniel, BONGO. =



RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO
PROVINCE DU LAC LEOPOLD II

CABINET DU MEMBRE DU GOUVERNEMENT
CHARGE DES T.P. & COMMUNICATIONS

B.P. 164
INONGO

RELEVÉ DES LISTES REMISES AU CABINET DU MINISTÈRE DU PLAN.

1°/- Territoire d'Inongo.-

- Tronçon Selenge limite Territoire.-

janvier	1964	206.876,-
février	"	330.228,-

- Tronçon Inongo-Gongo-Yembe.-

mai	1963	17.926,-
juillet	"	23.302,-
août	"	42.343,-
novembre	"	39.870,-
janvier	1964	23.646,-
février	"	15.672,-

- Tronçon Bolia-Weti.-

novembre	1963	19.728,-
----------	------	----------

TOTAL

719.728,-

2°/- Territoire de Kiri.-

- Tronçon Kiri-Pendjwa.-

décembre	1963	21.415,-
"	"	17.340,-
janvier	1964	14.515,-
"	"	19.675,-
février	"	18.075,-
"	"	18.710,-
"	"	27.260,-
mars	"	18.800,-
"	"	10.065,-
avril	"	30.085,-
"	"	29.860,-
"	"	30.030,-
mai	"	18.420,-
"	"	30.040,-
"	"	37.345,-
juin	"	29.995,-
"	"	30.085,-
"	"	22.905,-

- Tronçon Kiri-Beronge.-

...///...

décembre	1964	26.400,-
"	"	18.020,-
"	"	18.680,-
"	"	20.795,-
"	"	29.310,-
"	"	27.810,-
janvier	"	9.265,-
"	"	13.375,-
"	"	23.545,-
"	"	26.830,-
"	"	24.930,-
février	"	44.660,-
"	"	32.265,-
"	"	22.040,-
"	"	27.285,-
"	"	10.285,-
"	"	17.120,-
mars	"	46.905,-
"	"	9.130,-
"	"	32.150,-
"	"	36.210,-
"	"	33.160,-
avril	"	7.555,-
"	"	21.795,-
"	"	17.250,-
"	"	24.380,-
mai	"	32.195,-
"	"	31.605,-
"	"	22.515,-
"	"	24.490,-
"	"	19.995,-
juin	"	40.755,-
"	"	33.105,-
"	"	26.165,-
"	"	29.635,-

TOTAL

~~1.316.370,-~~

1.316.370,-

3°/- Territoire de Wushie.-

- Tronçon Masia - S/Kwa - Kinsele.-

~~janvierxxxxxxxxxxx~~

Avril	"	16.050,-
"	"	21.150,-
"	"	24.160,-
mai	"	20.764,-
"	"	19.650,-
"	"	22.340,-
"	"	32.524,-

- Tronçon Mbala-Lediba.-

janvier	"	14.280,-
"	"	10.444,-
février	"	26.500,-
"	"	14.100,-

...///...

mars	1964	36.900,-
"	"	39.160,-
Avril	"	40.850,-
"	"	39.110,-
mai	"	38.846,-
"	"	32.920,-

TOTAL

449.748.-

=====

4°/- Territoire d'Oshwe.-

-Tronçon Bolinda-Taketa.-

septembre	1963	28.217,-
aménagement école	sept. 1964	6.683,-
"	"	3.471,-
"	"	9.543,-

-Tronçon Yuki-Oshwe.-

octobre	1963	13.309,-
"	"	2.678,-
"	"	9.872,-
"	"	12.064,-
juin 1963	1964	16.215,-
"	"	12.260,-
"	"	19.388,-
juillet	"	16.215,-
"	"	19.388,-

TOTAL

207.403.-

=====

TOTAL GENERAL: 719.728 + 1.326.570 + 449.748 + 207.403 = 2.693.112.-

Dréssé à Léopoldville, le 10 septembre 1964.-

LE MEMBRE DU GOUVERNEMENT PROVINCIAL
CHARGE DES T.P. & COMMUNICATIONS,

Daniel, BONGO.-



CC-87/1964

ACTION

M. R. 10000-1834

Réf

Annexes

Objet

Rectification de
Chaussée à
Leopoldville
(Av. Chaltin).-

Le Ministre des Travaux Publics du
Gouvernement Central

Monsieur le Chef de Mission de l'ONU
" IMMEUBLE " LE ROYAL "

LEOPOLDVILLE

Monsieur le Chef de Mission,

Il y a quelques mois, l'O.S.U. avait bien voulu assurer le financement de la remise en état d'une partie de l'Avenue Lippens à Leopoldville. Il s'agissait d'une voie urbaine mais qui présentait un intérêt particulier du fait qu'elle desservait un certain nombre d'institutions et d'organismes de l'Etat.-

Un cas tout à fait analogue se présente maintenant; sur lequel je ne permets d'attirer votre attention. C'est celui de l'Avenue Chaltin, tronçon compris entre le Boulevard Léopold II et l'Avenue Lippens. Ce tronçon, d'environ 70 mètres de long sur 15 mètres de large, est en très mauvais état, et la chaussée a besoin d'une rectification complète. Ces travaux coûteraient environ 800.000,-F.C., que malheureusement l'Administration Municipale est dans l'impossibilité de dégager.

Or ce tronçon d'Avenue a, lui aussi, un caractère d'intérêt général car il passe entre la Cour des Juges et les Bureaux du Ministère du Plan; à ce titre il est fréquenté par de très nombreuses voitures.-

Dans le même esprit que pour l'opération faite l'an dernier pour l'Avenue Lippens, j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir envisager la possibilité de financer ces travaux par les Fonds de contre-partie canalisés par l'O.S.U., ce qui améliorera sensiblement les conditions de la circulation dans un quartier important et fréquenté.-

Je vous en remercie à l'avance et vous prie d'agréer, Monsieur le Chef de Mission, l'assurance de ma haute considération.-

LE MINISTRE,

- J.L. KIDICHO.-

MH/ba

BAT 815/64

3 octobre 1964

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre No. 1985 du 28 septembre 1964 par laquelle vous demandez l'examen de la possibilité de financement du projet de la construction d'une route définitive entre Boma et Moanda dans la province du Kongo Central.

Comme vous le savez bien l'ordonnance No. 136 du 15 septembre 1962 a établi la procédure à suivre pour toute aide financière. Par conséquent, je vous saurais gré d'introduire votre demande au Bureau de la Coordination économique qui jugera si elle devrait être soumise à l'agrément du comité du Fonds de Contrepartie.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma haute considération.

B.F. Ocorio-Rafali

Représentant Résident du BAT et
Directeur des Programmes du Fonds
Spécial

Monsieur le Ministre des
Travaux Publics
Léopoldville

cc: Mr. A. Lawrence

ROUTING SLIP

TO

Mr. Lucca

APPROVAL	NOTE AND RETURN
SEE ME, PLEASE	YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE	YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE	<input checked="" type="checkbox"/> FOR ACTION

As discussed this
should go to BEC
from minister

DATE

FROM

1/10/64

JF

ROUTING SLIP

0
Mr. Osorio-Tafall

APPROVAL		NOTE AND RETURN
SEE ME, PLEASE		YOUR COMMENTS
YOUR SIGNATURE		YOUR INFORMATION
NOTE AND FILE		FOR ACTION

They are sent back to the ministry concerned asking that the request be submitted through the BCC.

The road in question is principally touristic and won't get a high priority in any case.

DATE

FROM

c/10/64

JB

Léopoldville, le

28.9.64

N° 60/S.G./1985/T. P.

TRANSMIS, copie pour information, à MM.:

- le Ministre du Plan et du Développement Industriel
- le Directeur-Chef de Service des Ponts & Chaussées
- le Chef de Section des T.P./O.N.U.
- Monsieur SOKAL

Le Ministre des Travaux Publics du Gouvernement Central à LEOPOLDVILLE/KALINA.-

- ✓ A Monsieur le Chef de la Mission de l'O.N.U.
" IMMEUBLE " LE ROYAL "
LEOPOLDVILLE.-

Réf. :

Annexe :

Objet :

Route Boma
Moanda - Banana.-

Monsieur le Chef de Mission,

J'ai l'honneur d'attirer votre attention sur une opération particulière qui, à mon avis, présente un intérêt certain pour le Congo. C'est la construction d'une route définitive entre Boma et Moanda, dans la Province du Kongo-Central.-

L'intérêt de cette route est triple :

- Economique d'abord, car elle complètera jusqu'à la mer l'axe routier Léopoldville-Matdi-Boma, faisant partie lui-même du grand axe est-ouest de Banana à Bukavu, - en assurant une liaison terrestre moderne entre les deux ports de Boma et de Banana (la liaison bitumée entre Banana et Moanda ayant déjà été réalisée dans le cadre du premier Plan Decennal).-
- Stratégique ensuite, car elle reliera au réseau routier général la grande base militaire de Kitona, actuellement mal desservie.
- Touristique enfin, puisqu'elle facilitera l'accès routier à Moanda, station climatique importante sur la côte atlantique.-

Le coût des études de cette liaison routière, longue d'environ 100 kilomètres, peut être estimé à 30 millions de francs congolais.-

Sans préjuger du mode de financement des travaux de construction eux-mêmes, qui sera déterminé ultérieurement, j'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir **examiner** la possibilité de faire financer ces études par une des prochaines tranches des fonds de contrepartie de l'Aide Américaine.-

Je vous en remercie à l'avance et vous prie d'agréer, Monsieur le Chef de Mission, l'assurance de ma haute considération.-

POUR LE MINISTRE,
LE SECRETAIRE GENERAL

R. LOMINGO.



D-01
MR/mtf

Civops 1058/64

Le 29 mai 1964

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à votre lettre du 26 mai No. 015/0607/Plan.

Suite à notre récent entretien au cours duquel nous avons discuté de la situation des travaux publics et des fonds de contrepartie, je regrette d'avoir à vous informer que le Comité ne peut accepter de financer des projets qui n'ont pas encore été mis en œuvre. Vous vous rappelez peut-être la décision du Comité, au cours de sa séance du 22 janvier, de n'exécuter aucun projet qui n'était pas commencé à cette date; cette décision est toujours en vigueur.

Veuillez agréer, Excellence, l'assurance de ma très haute considération.

Le Chef des Opérations civiles
B. F. Ogorio-Tafall

Son Excellence
M. Cleophas Kamitatu
Ministre du Plan et du
Développement Industriel
Léopoldville

ROUTING SLIP

TO

M. Brooks

rrr
mr

APPROVAL

SEE ME, PLEASE

YOUR SIGNATURE

NOTE AND FILE

☒

NOTE AND RETURN

YOUR COMMENTS

YOUR INFORMATION

FOR ACTION

DATE

27/5/64

FROM

M.E. Larcher

EL

D-01

PW/4223/D.01.26/218

Le 26 Mai 1964.

Monsieur le Directeur
de l'A.I.D.
Ambassade des Etats-Unis
d'Amérique
Léopoldville

OBJET: Etudes et travaux route Elisabethville-Kasenga

Monsieur le Directeur,

Dans le cadre de l'opération D.01.26, route Elisabethville-Kasenga, je vous ai présenté par lettre N° 3046/218 du 17 Septembre 1963 la ventilation des commandes envisagées par le Gouvernement Congolais pour l'aménagement de la route Elisabethville-Kasenga, en vous demandant le transfert des fonds correspondants, soit 70 millions de francs congolais.

Vous avez bien voulu faire connaître par la suite que l'inscription dans la ventilation proposée d'un poste pour l'achat d'une station d'enrobage Barber Green ne correspondait pas à l'esprit de la dotation. La province du Katanga a tenu compte de ces observations et a renoncé à l'acquisition de cette station d'enrobage.

Par ailleurs, la préparation de solides dossiers d'études étant un préalable impératif, à l'obtention de nouveaux crédits de travaux, la province a estimé souhaitable de prolonger la campagne d'études confiée au bureau de la SEGTRACO au-delà des premiers tronçons sur lesquels doivent porter les travaux en cours d'exécution par Swanepoel. Le projet d'aménagement définitif étudié par SEGTRACO portera ainsi sur 101 km.

En outre, la province du Katanga a également confié à SEGTRACO, par convention particulière le contrôle technique et financier des travaux.

.../...

A titre de pièces justificatives, je vous prie de bien vouloir trouver en annexe les documents d'engagement de dépenses suivants :

	<u>Montant</u>	<u>date de</u> <u>souscription du contrat</u>
1. Convention d'études SEGTRACO sur 14 km de route	p.m	13 Mai 1963
2. Avenant N° 1 à la convention SEGTRACO pour 37 km de route	4.600.000	19 Juillet 1963
3. Lettre commande SEGTRACO du 12 Septembre 1963 pour 1,687 km de route	176.680	12 Septembre 1963
4. Avenant N° 2 à la convention SEGTRACO pour 49 km de route	5.782.118	non précisée
5. Marché Swanepoel pour l'exécution de 25 km de route neuve	55.020.500	5 Novembre 1963
6. Lettre commande SEGTRACO - surveillance et contrôle technique travaux Swanepoel	1.440.000	5 Novembre 1963
	<hr/> 67.019.298	
Somme à valoir pour imprévus	2.980.702	
	<hr/>	
TOTAL :	70.000.000 (coût avant dévaluation)	
	<hr/>	

Je vous transmets par ailleurs l'état d'avancement des travaux et des études sur cette route Elisabethville-Kasenga à la date du 30 Avril 1964 pour ce qui concerne les études et la situation financière, et à la date du 21 Mai pour ce qui concerne les travaux proprement dits effectués par Swanepoel.

En conclusion, si vous êtes d'accord sur la nomenclature des documents ci-dessus, je vous serais très obligé de bien vouloir transférer sans retard la somme non réajustée de 70 millions de francs congolais.

.../...

En ce qui concerne le réajustement inscrit le 22 Janvier 1964 pour permettre l'exécution de cette opération, soit 86.100.000 francs congolais, le principe de la demande de transfert global qui vous a été adressé reste valable, mais il est entendu que la cadence de liquidation réelle des fonds permet de surseoir à cette opération pendant un délai que l'on peut estimer à environ 4 mois pour compter du 20 Mai 1964.

Je vous remercie à l'avance de votre action, et je vous prie d'agréer, Monsieur le Directeur, l'expression de ma considération très distinguée.

M.E. Larcher
Chef de la Section
des Travaux Publics

c.c.- M. Brooks

REPUBLIQUE DU CAMBODGE

GOVERNEMENT CENTRAL
MINISTRE DU PLAN ET DU
DEVELOPPEMENT ECONOMIQUE

Phnom Penh, le 25 mai 1964

N° 515 / 0607 / PLAN-

MINISTRE DU PLAN

TRANSIS copie pour information à :

Monsieur le Préfet Provincial
de Sihanoukville

OBJET :

LCMA

Utilisation Crédits
C. M. U. C.

Monsieur le Ministre des Travaux Publics
Gouvernement Central

INSECTICIDE/ALPHA

MAY 27 1964

ACTION

TO	B
1	
2	
3	R
4	C colored
5	colored
6	Required
IN	

Monsieur le Chef des Opérations
Civiles de l'U.C.M.C.
Building "LE ROYAL"
LEPHU/STATION/ALPHA

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

Me référant à la lettre n° 510/2216/CM/Trés./
du 20 avril 1964, émanant de la Présidence de la Province de
Sihanoukville et dont copie vous a été transmise pour information, j'ai
l'honneur de solliciter votre accord à la requête présentée dans la
lettre précitée.

En résumé, les autorités de Sihanoukville, sol-
licitent un engagement de programme d'utilisation des reliquats de
crédits repris au programme A, B et C, fin mars 1964, la situation
de ces crédits se présentait comme suit :

A.13.1.-

Route Bantea Mbathe-Lodja : Crédit accordé : 2.000.000 FC
Reliquat : 50.786 FC

A.13.5.B

Route Mandala-Labefu : Crédit accordé : 500.000 FC
Reliquat : 500.000 FC

B.1.1.

Route Bantea Mbathe-Lodja : Crédit accordé : 1.000.000 FC
Reliquat : 576.537 FC

.../...2.-

B.1.2.

Route Ladjou-Ladja : Crédit accordé : 2.000.000 FC
Reliquat : 1.155.775 FC

B.2.

Réparation de 10 ponts sur
route Ladjou-Ladja : Crédit accordé : 4.800.000 FC
Reliquat : 4.800.000 FC

B.3.

Réparation de 3 ponts
(Route Ladjou-Ladja, Route) : Crédit accordé : 900.000 FC
Reliquat : 900.000 FC

B.4.1.

Plans scolaires de LADJA : Crédit accordé : 4.000.000 FC
Reliquat : 3.935.475 FC

B.7.

Achat de ces matériels pour
activités scolaires : Crédit accordé : 200.000 FC
Reliquat : 200.000 FC

B.23.

Exécution des travaux scolaires : Crédit accordé : 40.000 FC
Reliquat : 40.000 FC

B.25.

Exécution des travaux scolaires : Crédit accordé : 3.700.000 FC
Reliquat : 3.100.000 FC

Le poste sur un total de 17.300.000 FC accordés, il reste un
reliquat de 15.445.575 FC. Après avoir pris conseil avec les
autorités locales de l'UNDO, et après s'être consultés, les repré-
sentants du Cameroun conviennent que le programme détaillé ci-dessus,
soit remplacé par celui ci-après :

1. Achèvement de 5 ponts en définitif : 2.000.000
(en crédits B.2.3 et B.2.5)
2. Achèvement pontons en J.N.C. LADJA : 2.000.000
3. Achat petit matériel de menuiserie : 255.775
(2 et 3 crédits B.1.2 et A.19.5) :

4. Reparation de la route

Direction Générale
1.555.286

5. Reparation de ponts en bois et des digues d'égout
(4 et 5 ex-crédits B. 4.1.)

2.000.000

6. Achat petit matériel routier
(ex crédit B 7)

300.000

7. Reconstruction de la et logement de professeurs à l'Ecole Agricole de KINSHASA.
(ex-crédits 0.22)

400.000

8. Entretien de la plaine de LOBA
(ex-crédits B1.1. et A 19.2.)

627.333

Je joins en annexe photocopie de la justification apportée par les autorités de Kinshasa pour l'exécution prioritaire de ces travaux.

Répondant aux aspirations de ces autorités provinciales, je propose mon accord à ce changement de programme et vous saurais gré de me faire parvenir votre accord, dès que possible, afin que l'autorisation de début des travaux puisse être rapidement donnée.

LE MINISTRE DU PLAN,

" CL. KINTANGU "

Le 4 mai 1964

O b j e t : PROGRAMME "D" DES TRAVAUX PUBLICS - D-01.21

Projet No. : Civops No. 18-b - Route Matadi-Boma

Montant : 47 000 000 de francs congolais

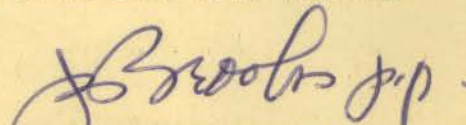
Monsieur le Directeur,

Après examen des documents relatifs au projet susmentionné, s'élevant à un montant de 47 000 000 de francs congolais accord a été donné pour l'exécution des travaux.

Cette autorisation préliminaire a été accordée afin que les travaux puissent être entrepris immédiatement. Un Projet d'Accord sera présenté aussitôt que possible à la signature officielle du Gouvernement Congolais et des Nations Unies.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir veiller à ce que tous les membres intéressés du Gouvernement Congolais soient tenus au courant.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération distinguée.



B. F. OSORIO-TAFALL
Chef des Opérations Civiles
ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination économique
Bâtiment administratif,
Léopoldville.

cc. S.E. M. le Ministre des Travaux Publics

J. R. Brooks
M. M. Larcher
M. S. T. Baron
M. J. Saunders
M. T. de Candia

Le 4 mai 1964

Projet No.: PROGRAMME "D" DES TRAVAUX PUBLICS - D-01.27
Montant : Civops No. 9 - Route Bukavu-Kalundu-Usumbura
50 000 000 FC

Après examen des documents relatifs au projet susmentionné, s'élevant à un montant de **50 000 000 de francs congolais**, l'accord a été donné pour l'exécution des travaux.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir veiller à ce que tous les membres intéressés du Gouvernement Congolais soient tenus au courant.

Brooks p.p.

Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination économique
Bâtiment administratif,
Léopoldville.

M. R. Brooks^A
M. M. Larcher
M. S. T. Barbon

M. J. Saunders
M. T. de Candia



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Agency for International Development
The American Embassy
Leopoldville April 29, 1964

2 1964
ACTION
1
2
3
☐ Action Completed
☐ Acknowledged
☐ No Action Required
INITIALS

Subject: Title I Public Works Program
Project: D61.27 Bukavu-Kalundu Road
Amount: 50,000,000 CF

Dear Dr. Osorio-Tafall:

After a review of the obligating contract documents between the Minister of Public Works of the GOC and the firms RUVIR & AMSAR of Bukavu in respect to repairs on the Bukavu-Kalundu road approval is given for the transfer from the United States Agency for International Development account 72FT580 to the United Nations Congo account 479 in the amount of 50,000,000 Congolese Francs for work to be carried out in accordance with the above mentioned document. This project was approved by the PL 480 Title I Tripartite Committee on 10 June 1963.

We are submitting a voucher to the U.S. Regional Finance Office in Paris in order to make the necessary grant to the United Nations Congo account.

For our records, one copy of the obligating contract documents described above is necessary.

Sincerely yours,

Stuart T. Baron
Director A.I.D./Counselor of Embassy
for Economic Affairs

B. F. Osorio-Tafall, Esquire
Chief of Civilian Operations
United Nations Operation
in the Congo
Leopoldville

AGMacArthur:rs:Prog.
cc:J. Brooks, DEP CHIEF OF CIV OPER
M. Larcher, Chief PW ONUC
B. Whiting, Cont.



2nd copy
D-01.21
THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Agency for International Development

American Embassy

Leopoldville

April 29, 1964

MAY 2 1964

ACTION

Subject: Title I Public Works Program
Project: D01.21 (c) Matadi-Boma Road
(third and last phase)
Amount: 47,000,000 CF.

3	B	Noted
<input type="checkbox"/>	R	Noted
<input type="checkbox"/>		Action Required
IT		

Dear Mr. Osorio-Tafall:

After a review of financial statements submitted by the Public Works section of ONUC relative to the completed Matadi-Boma road project for which USAID has so far granted 80,000,000 CF, approval is given for the transfer from the United States Agency for International Development account 72FT580 to the United Nations Congo account 479 in the amount of 47,000,000 Congolese Francs for final settlement of outstanding financial obligations on this project. This transaction was approved by the PL 480 Title I Tripartite Committee on 22 January 1964.

We are submitting a voucher to the U.S. Regional Finance Office in Paris in order to make the necessary grant to the United Nations Congo account.

For our records, one copy of the financial statement described above is necessary.

Sincerely yours,

Stuart T. Baron
Director A.I.D./ Counselor of Embassy
for Economic Affairs

B. F. Osorio-Tafall, Esquire
Chief of Civilian Operations
United Nations Operation
in the Congo
Leopoldville.

AGMacArthur:rs:Prog.

cc: J. Brooks, DEP CHIEF OF CIV OPER
M. Larcher, Chief PW ONUC
B. Whiting, CONT. USAID

REPUBLIQUE DU CONGO
GOUVERNEMENT CENTRAL
MINISTRE DU PLAN ET DU
DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL

DIRECTION DU PLAN.-

O B J E T :

Crédits URG.-

Léopoldville, le 16/4/64

P. CIV. 0428 /PLAN.-

TRANSIS copie pour information à :

- Monsieur le Chef des Opérations
Civiles de l'ONUC/Building "ROYAL"
LEOPOLDEVILLE.-
- Monsieur le Chef de la Section
T.P. ONUC/ Building "LE ROYAL"
LEOPOLDEVILLE.-
- Monsieur le Représentant Civil
de l'ONUC
LEOPOLDEVILLE.-

Monsieur le Président
de la Province du KONGO
KABINDA.-

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception
de votre lettre n° CIV/CAN/PC/152/64 du 14 mars 1964.-

Etant donné les impératifs économiques
avancés dans votre précitée, je marque mon accord à ce que
les crédits accordés à la province du KONGO, à savoir :

B 1-0 Route Les Bakula-Riv. 100.000 frs
B 1-10 Route KAPANDA-KABINDA 450.000 frs
soient affectés aux travaux de remise en état de la route
Kabinda-Bakwanga et de la route Senterre-Tshofa-Penge.-

Avant de débiter les travaux il
convient toutefois que les autorités locales de l'ONUC aient
marqué leur accord.-

INFO. COPY

— m. Brooks
m. Reiss

222

240.

LE MINISTRE DU PLAN ET DU
DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL,

CL. KAMITATU.-

APR 18 1964

D-01.13

Le 17 mars 1964

O b j e t : PROGRAMME "D" DES TRAVAUX PUBLICS
Projet No.: D-01.13 et D-01.23
Montant : 70.000.000 FG

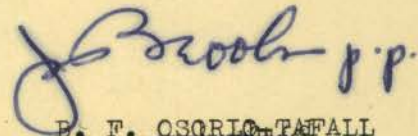
Monsieur le Directeur,

Après examen des documents relatifs au projet susmentionné, s'élevant à un montant de 70.000.000 de francs congolais accord a été donné pour l'exécution des travaux.

Cette autorisation préliminaire a été accordée afin que les travaux puissent être entrepris immédiatement. Un Projet d'Accord sera présenté aussitôt que possible à la signature officielle du Gouvernement Congolais et des Nations Unies.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir veiller à ce que tous les membres intéressés du Gouvernement Congolais soient tenus au courant.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération distinguée.



E. F. CSORIC-PAFALL
Chef des Opérations Civiles
ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination économique
Bâtiment administratif,
Léopoldville.

cc. S.E. M. le Ministre des Travaux Publics

J. R. Brocks
M. M. Larcher
M. S. T. Baron
M. G. Cederwall
M. T. de Candia

> D-01
D-02
D-06
T 250/2/2

Ref: Civops 185/64

3 February 1964

To: Mr. H. Fichler
Controller, Civops Funds

From: James R. Brooks, Deputy Chief
Civilian Operations

Subject: Cheque for Counterpart Funds

.... Attached hereto is a cheque in the amount of CF 57,500,000 received
.... from USAID to cover the cost of the three Public Works projects mentioned
.... in the attached letter from Mr. Baron.

Will you kindly arrange to have the proceeds of this cheque deposited
to Account 479 to be used to cover the budgets approved by the Title I
Counterpart Committee for the following three projects:

Bumba Quay	6,000,000 CF
Goma Airport	21,500,000
Matadi-Boma Road	30,000,000
Total	<u>57,500,000</u>

cc: Mr. Reiser

T 250/2/2

D-01
D-02
D-06

Agency for International Development
The American Embassy
Leopoldville

January 31, 1964.

Dear Mr. Brooks:

Attached please find check in the amount of 57,500,000 Congolese Francs drawn from PL 480 Title I local currency and covering three Public Works projects approved by the Tripartite Committee as follows:

Bumba Quay	6,000,000 CF
Goma Airport	21,500,000
Natali-Goma Road	<u>30,000,000</u>
Total	57,500,000

We understand that these funds will now be made available to the Congolese Government to cover the costs of the above mentioned projects in accordance with established procedures for this program.

Sincerely yours,

Stuart T. Baron
US AID Director

James R. Brooks, Esquire
Deputy Chief of Civilian Operations
United Nations Operations
in the Congo
Leopoldville

201.24
Le 3 Mars 1964

O b j e t : PROGRAMME "D" DES TRAVAUX PUBLICS

Projet No.: D-01.24 - Remise en état routes Lee-Kenge et Lee-Kasangulu

Montant : 30.000.000 FC


Monsieur le Directeur,

Après examen des documents relatifs au projet susmentionné, s'élevant à un montant de 30.000.000 de francs congolais accord a été donné pour l'exécution des travaux.

Cette autorisation préliminaire a été accordée afin que les travaux puissent être entrepris immédiatement. Un Projet d'Accord sera présenté aussitôt que possible à la signature officielle du Gouvernement Congolais et des Nations Unies.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir veiller à ce que tous les membres intéressés du Gouvernement Congolais soient tenus au courant.

Veillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération distinguée.


B. F. OSORIO-TAFALL
Chef des Opérations Civiles
ORGANISATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO

Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination économique
Bâtiment administratif,
Léopoldville.

cc. S.E. M. le Ministre des Travaux Publics

J. R. Brooks
M. M. Larcher
M. S. T. Baron
M. G. Cederwall
M. Th. Trisciuzzi
M. T. de Candia

DIRECTION DU PLAN

TRANSMIS copie pour information à :

- Monsieur le Chef des Opérations Civiles
de l'O.N.U.C. Building "Le Royal"
à LEOPOLDVILLE/KALINA
- Monsieur le Ministre des Travaux Pu-
blics du Gouvernement Central
à LEOPOLDVILLE/KALINA
- Monsieur le Directeur des Ponts et
Chaussées du Gouvernement Central
à LEOPOLDVILLE.

OBJET:

Crédits supplémentaires
pour achèvement route
KINSAU-BOMA
(Kinsau-Vuete -Km 22).

A Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination Economique
à LEOPOLDVILLE/QUEST.

Monsieur le Directeur,

01. 07.02.04.

J'ai l'honneur de porter à votre connais-
sance que les travaux exécutés sur le tronçon Kinsau-Vuete Km 22
de la route KATADI-BOMA viennent d'être réceptionnés provisoirement.

Les 130.000.000 P.C. de crédits accordés
pour l'exécution de ces travaux n'ont pas permis de couvrir les dé-
penses de la totalité du tronçon envisagé.

Une première demande de crédits supplé-
mentaires de l'ordre de 30.000.000 P.C. a été introduite auprès
du Comité Consultatif des Fonds de Contrepartie et constitue le
document CIV/OPS n°18; jusqu'à ce jour, cette demande n'a pas été
discutée au Comité Consultatif et reste toujours en suspens depuis
la date de son introduction en juillet 1963.

Les différentes fluctuations de prix en-
registrées depuis cette date, nous ont amenés devant l'obligation
de porter de 30 à 46 millions P.C., le montant des crédits supplé-
mentaires sollicités pour permettre d'abord l'achèvement du tronçon
Kinsau-Vuete Km 22 et ensuite l'apurement des factures en instances.

Je vous saurais gré d'inscrire d'urgence
cette demande à l'ordre du jour de la prochaine réunion du Comité
Consultatif des Fonds de Contrepartie.

POUR LE MINISTRE ET PAR DELEGATION
LE SECRETAIRE GENERAL,
M. SAMI.

D-01
31 Décembre 1963

O b j e t : PROGRAMME "D" DES TRAVAUX PUBLICS

Projet No. : D-01.21 - Route Matadi-Boma - dernier tronçon

Montant : **30.000.000 de francs congolais**

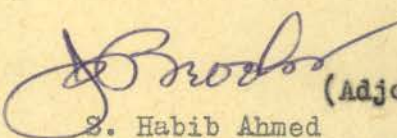
Monsieur le Directeur,

Après examen des documents relatifs au projet susmentionné, s'élevant à un montant de **30.000.000 de francs congolais** accord a été donné pour l'exécution des travaux.

Cette autorisation préliminaire a été accordée afin que les travaux puissent être entrepris immédiatement. Un Projet d'Accord sera présenté aussitôt que possible à la signature officielle du Gouvernement Congolais et des Nations Unies.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir veiller à ce que tous les membres intéressés du Gouvernement Congolais soient tenus au courant.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération distinguée.


(Adjoint)
S. Habib Ahmed
pour Chef des Opérations Civiles
OPERATIONS DES NATIONS UNIES
AU CONGO

Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination économique
Bâtiment administratif,
Léopoldville.

co. S.E. M. le Ministre des Travaux Publics
M. S. H. Ahmed
M. M. Larcher
M. S. T. Baron
M. G. Cedervall
M. Th. Trisciuzzi
M. T. de Candia

*Copies received before the original comes
and send to everybody for info*

OPERATION DES NATIONS UNIES
AU CONGO



D-O 1

UNITED NATIONS OPERATION
IN THE CONGO

PW/3533/204.9
E/01.27

BOITE POSTALE 7248
LEOPOLDVILLE
REPUBLIQUE DU CONGO
CABLE : ONUC. LEOPOLDVILLE

3 décembre 1963

A : Monsieur le Chef des opérations civiles

Du : Chef de la section des Travaux Publics

André Lardy

Objet : Remise en ordre de la route Bukavu-Uvira-Usumbura

Il m'est agréable de vous rendre compte que le pont sur la Luvulu au P.K. 61, de la route Bukavu-Uvira a été remis en service le 26 novembre, après quatre mois de travaux ininterrompus, financés sur fonds de contrepartie. La culée rive gauche a dû être entièrement démolie et reconstruite. Au contraire, le tablier métallique, soutenu par une pile provisoire en rivière, a pu être sauvé.

Une autre opération importante vient d'être entamée par les Travaux Publics du Congo sur le même axe, à savoir l'assainissement et la stabilisation du passage P.K. 32 en territoire Rwandais menacé de glissements de la montagne et d'avalanches.

Diverses mesures sont à l'étude en vue de la réparation du revêtement et du réhaussement de digues sur d'autres tronçons de cette même route qui ont été endommagés au cours de la dernière saison des pluies.

En fin de compte, à moins d'événements imprévus, il est à présent raisonnable d'escompter que le trafic entre Bukavu-Uvira et Usumbura pourra être maintenu, sans interruption grave, pendant la prochaine saison des pluies.

Il est à remarquer que les travaux de sauvegarde ci-dessus ont pu être menés à bien par le département des Travaux Publics et l'entreprise RUVIR dans un délai minimum, en dépit de nombreuses difficultés.

cc: M. Brooks
M. Gilpin
M. Boskovic
(pour information)

7 D-01 20/12/63
Brook 222 62/2612/1P

Credits supplémentaires pour
achèvement des travaux route
Batadi-Bana (Tronçon Kinshu/
Vuete - Km 22)

TRANSFÉRÉ COPIE POUR INFORMATION A :

- Monsieur le Chef du Bureau de la Coordination
Economique auprès du Premier Ministre à
Léopoldville
- Monsieur le Chef des Opérations civiles de
l'OSUC, Léopoldville
- Monsieur le Président de la Province du
Kongo Central à Djalo-Binga
- Monsieur le Chef de la Section des Travaux
Publics OSUC à Léopoldville
- Monsieur le Directeur des Ponts et Chaussées
du Gouvernement Central à Léopoldville

à Monsieur le Ministre du Plan et Développement
du Gouvernement Central à Léopoldville

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous informer que les travaux d'exécution du
tronçon Kinshu-Vuete, Km 22, de la route Batadi-Bana sont terminés et
qu'il a été procédé le 9 novembre 1963 à leur réception provisoire.

Les crédits accordés jusqu'à ce jour pour ces travaux :
50.000.000 FC sur le Programme C + 80.000.000 FC sur le Programme D,
soit 130.000.000 FC, n'ont pas permis de couvrir les dépenses jusqu'à
l'achèvement du tronçon considéré. Une première demande de crédits
supplémentaires de 30 millions avait été introduite par le canal de
votre Ministère le 27 mai 1963. Cette demande est toujours actuelle-
ment en suspens.

Toutefois, il s'est avéré depuis que ce crédit supplémentaire
de 30.000.000 FC serait insuffisant pour assurer le paiement de la
totalité des travaux d'achèvement du tronçon de route. En effet :

.../

1.- Le montant des travaux d'entretien est, à la date de la dernière de crédits supplémentaires, évalué à 1.000.000 francs par l'entrepreneur à 25.000.000 francs, après déduction des travaux de la route, effectués en 1963 et 1964.

2.- Les dépenses pour l'entretien des prix qui représentent le pourcentage de 20% du montant des travaux en 1963 ont été calculées en fonction de la date des augmentations de la main d'œuvre en avril et octobre, des augmentations en juillet et de certains matériaux (ciment, concréte) en août et septembre. En fin des travaux, ces dépenses représentent environ 45% du montant des travaux.

En résumé, le crédit supplémentaire total nécessaire au règlement définit des travaux et travaux hors de 30.000.000 francs est de 46.000.000 francs.

En conséquence, pour permettre la liquidation des travaux de crédit des travaux effectués en 1963 et 1964, il est demandé au Comité pour la Route de contracter une somme de 46.000.000 francs en 1963 et 1964.

Les crédits nécessaires, mentionnés à l'annexe, 1, sont selon de son montant les suivants:

LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
LE MINISTRE DES FINANCES





Ministère des Travaux Publics
Direction des Ponts et Chaussées

Travaux d'aménagement
de la route de l'Ituri
Km 102 vers N'ia N'ia.-

N° 113/101.-

A Monsieur l'Ingénieur en charge
des T.P. ONUC
à
STANLEYVILLE.-

Monsieur l'Ingénieur,

Subséquemment à ma lettre n° 60/CAR/01737/63/
T.P., j'ai l'honneur de vous faire connaître que l'Entreprise
HENON & VANDER VIER a exprimé le désir de commencer de suite les
travaux d'aménagement de la route de l'Ituri objet de ma let-
tre de commande n° 60/CAR/01638 du 24 octobre 1961, et que
j'ai donné mon accord pour ce démarrage anticipé des travaux.-

Le Bureau d'Etudes CADIC qui est chargé du
contrôle des travaux suivant convention en date du 29 octobre
1961 n'étant pas en mesure de mettre en place de suite le con-
trôleur prévu, j'ai décidé, en attendant, de vous charger pro-
visoirement d'assurer ce contrôle comme Fonctionnaire-Dirigeant.

Le Ministre des Travaux Publics,

A. DELVAUX.-

TRANSFERTS COPIES POUR INFORMATION A :

- Mr. le Président de la Province du Haut-
Congo, à STANLEYVILLE.-
- Mr. le Chef de la Section T.P./ONUC
Building "Masoko", à LEO/QUEST.-
- Mr. le Chef des Opérations Civiles de
l'ONUC Building "Le Royal" à LEO/KALINA.-
- Mr. le Directeur des Ponts et Chaussées
du Gouvernement Central, à LEO/KALINA.-

621/2.475/TT

2/12/63

D-01

Brook 302

-N/R/A-

REPUBLICA DE CONGO
Gouvernement Central



Ministère des Travaux Publics
Direction des Ponts et Chaussées

Travaux de la route de l'Ituri
du Km 202 vers Nla Nla.-
N 115/301.-

2/12/63
Frocks 222

621/ 2-474/77

TRANS-15 COPIE POUR INFORMATION A :

- Monsieur le Président de la Province du Haut-Congo, à STANLEYVILLE.-
- Monsieur le Chef des Opérations Civiles de l'ONU Building "Le Royal" à LEOPOLDVILLE/KALINA.-
- Monsieur le Chef de la Section des T.P. ONUC Building "Basoko" à LEO/OURST.-
- Monsieur le Directeur-Chef de Service des Ponts et Chaussées du Gouvernement Central à LEOPOLDVILLE/KALINA.-
- Monsieur l'Ingénieur en charge des T.P. ONUC à STANLEYVILLE.-
- Monsieur le Directeur du Bureau d'Etudes CADIO B.P. 656 à LEOPOLDVILLE.-

A Monsieur le Directeur
Entreprise DUMON & VANDER VIN
B.P. 8801
à
LEOPOLDVILLE.-

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre N° 151/D24/2133 en date du 19 courant par laquelle vous me faites part de votre désir de commencer dès maintenant les travaux de la route de l'Ituri objet de ma lettre de commande N° 60/CAB/01638 du 24 octobre 1963.-

Je suis entièrement d'accord pour que vous entrepreniez avant le délai imparti à l'article 2.1 du Cahier Spécial des Charges N° 62/11/63 le démarrage de ce chantier et pour que la date effective de commencement des travaux, à partir de laquelle le délai d'exécution porté à ma lettre de commande précitée commencera à courir, soit fixé au 6 janvier 1963, date correspondante au délai de 60 jours pour préparation du chantier qui était prévu à partir de la date de votre lettre d'accord.-

.../...

J'attire néanmoins votre attention sur le fait que les travaux ne pourront être entrepris à partir du Km 202, origine prévue du chantier, qu'après approbation des études que vous devez effectuer au préalable sur le tronçon Km 202 - Km 220 pour lequel les plans d'exécution n'existent pas.-

Enfin le Bureau d'Etudes CADIC chargé du contrôle des travaux n'étant pas en mesure de mettre de suite en place le contrôleur désigné, j'ai décidé de désigner provisoirement pour remplir cette fonction, l'Ingénieur en charge des T.P. ONUC à Stanleyville qui était déjà chargé de représenter mon Département dans la province pour ces travaux.-

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération très distinguée.-

LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
DU GOUVERNEMENT CENTRAL.-

A. DELVAUX.-

2

9/11/63 D-01

GO/CAB / 02737/63

Brooks²²⁹

TRAVAUX CIVILS POUR INFORMATION AB

- Monsieur le Président de la Province du Haut Congo à Stanleyville
- Monsieur le Chef des Opérations Civiles de l'ONUC à Léopoldville
- Monsieur le Chef de la Section des Travaux Publics ONUC à Léopoldville
- Monsieur le Directeur des Ponts & Chaussées du Gouvernement Central à Léopoldville
- Monsieur le Directeur du Bureau d'Etudes CADIC à Léopoldville

Travaux d'aménagement
de la route de l'ONUC
Km 202 vers Kila Kila

À Monsieur l'Ingénieur en Charge
des Travaux Publics ONUC
Stanleyville

Monsieur l'Ingénieur :

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint le dossier concernant les travaux d'aménagement de la route de l'ONUC à partir du Km 202 en direction de Kila Kila.

Le financement des travaux est assuré par l'ONUC sur projets 01.53 et 01.23 du programme D sur fonds de contrepartie du Titre I pour un montant respectif de 10 millions et de 60 millions de francs congolais.

Les travaux sont confiés à l'Entreprise Buser et Vander Vin sur marché de gré à gré conforme au Cahier Spécial des Charges N° 62/11/63 et aux offres de prix soumissionnées par l'entreprise lors de sa commission en date du 19 Septembre 1961. Par ailleurs, une convention particulière a été passée avec le Bureau d'Etudes CADIC qui couvre sur place les attributions du Fonctionnaire-Dirigeant, notamment en ce qui concerne le contrôle technique et financier des travaux.

ooo/ooo

Vous devrez, en qualité de représentant de mon Département, dans la Province, assurer la bonne coordination entre mes services, les autorités provinciales, l'Entrepreneur et le Contrôleur Technique Fonctionnaire-Dirigeant (CADIC).

Je vous saurais gré de m'envoyer chaque mois, en double exemplaire, un compte rendu clair et précis sur l'avancement des travaux, l'un des exemplaires étant destiné à la Section T.P. ONUC. Je vous invite également à me rendre compte dans le meilleur délai des problèmes non susceptibles d'être résolus dans le cadre des moyens locaux, ainsi que des décisions que vous serez amenés à prendre sur place.

A cet égard, toute initiative locale de nature à faciliter le déroulement des travaux est à encourager. Toute action susceptible de contrarier la bonne marche du chantier doit être systématiquement écartée.

Les factures relatives aux travaux, après prise en charge par le contrôleur technique, recevront votre visa et me seront transmises sans retard en 7 exemplaires pour liquidation.

Dans le but d'accélérer et d'assurer la transmission des documents, je ne verrais aucun inconvénient à ce que vous utilisiez le pouch ONUC pour leur acheminement.--

LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT AUX T.P.

A. Nkwetia
- A. Nkwetia -

P.J. - Contrat DEMON VANDER VIN
- Contrat CADIC
- Cahier des Charges

1.1/2221

TRANSFERTS COPIES POUR INFORMATION A :

- Mr. le Président de la Province de Haut-Congo, à STANLEYSVILLE.
- Mr. le Chef des Opérations Civiles de l'ONUC Building "Le Royal" à LEOPOLDVILLE/KALINA.
- Mr. le Chef de la Section T.P. ONUC Building Baseko, à LEOPOLDVILLE/QUEST.
- Mr. le Directeur Chef de Service des Ponts & Chaussées du Gouvernement Central, à LEOPOLDVILLE/KALINA.
- Monsieur le Directeur de l'Entreprise URUX & VAN DER VIN 12, Avenue des Aviateurs à LEOPOLDVILLE.

Contrôle technique
des travaux de la
route de l'Ituri
En 202 - Nis Nis.-

Cl. : V 115/301.-

A Monsieur le Directeur
du Bureau d'Etudes GABO
LEOPOLDVILLE.

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous remettre ci-joint, deux exemplaires approuvés de la convention relative au contrôle technique par le Bureau d'Etudes GABO des travaux de la route de l'Ituri tronçon En 202 - Nis Nis.-

J'attire votre attention sur le délai de deux mois qui vous est imparti à dater de la date de signature de la dite convention pour la mise à pied d'œuvre de l'Ingénieur technique spécialisé en génie civil que vous aurez désigné pour assurer le contrôle technique prévu à la présente convention.-

La Direction des Ponts et Chaussées du Gouvernement Central vous remercie incessamment en double exemplaire les documents nécessaires à l'accomplissement de votre travail de contrôle, à savoir :

.../...

- Le Cahier Spécial des Charges n° 62/11/63
- La copie de l'offre en date du 19 septembre de l'Entreprise DUMON & VANDER VIN
- La copie de la lettre de commande n° 66/CAS/01538/2.R. en date du 24.10.63 ----- à l'Entreprise DUMON & VANDER VIN.-

Je vous saurais gré de bien vouloir m'accuser bonne réception de ces conventions et documents, et de me faire connaître dès que possible le nom de l'Ingénieur-Technicien que vous avez choisi pour assurer le contrôle conformément à la présente convention.-

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération très distinguée.-

LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS,

A. BELVAUX,-

2
D-01
Brooks 202
PV/3216/218

Le 30 Octobre 1963.

Monsieur Baron
Directeur de l'A.I.D.
Ambassade des Etats-Unis
d'Afrique
Léopoldville

OBJET: Programme D - Projet 01.24 - Remise en état routes nationales
Montants 30 millions de francs congolais

Monsieur le Directeur,

Lors de la réunion du Comité des Fonds de Contrepartie, Titre I, qui s'est tenue le 25 Mars 1963, le projet D.01.24 fut approuvé sans réserve pour un montant de 30 millions de francs congolais.

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint, un exemplaire des documents suivants relatifs au projet D.01.24 :

1. Commande à la Société Dumon Vander Vin pour les travaux de la remise en état de la route Léopoldville-Kenge	25.370.500 F.C.
2. Cahier des Prescriptions Spéciales relatif aux travaux de grosses réparations sur l'axe Léopoldville-Kasangulu à Kasangulu Commande à l'Entreprise Coletan	4.361.380 F.C.
3. Somme à valoir	268.120 F.C.
	<hr/>
	30.000.000 F.C.
	<hr/>

Je vous saurais gré, si vous êtes d'accord sur les documents ci-dessus, de bien vouloir donner les instructions utiles en vue du virement des fonds, soit 30.000.000 F.C., au compte N° 479 des Nations Unies au Congo, afin de permettre le lancement sans délai des importants travaux prévus.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération très distinguée.

c.c. - M. Brooks

M.E. Larcher
Chef de la Section
des Travaux Publics

24/10/63

TRANSMIS PAR LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS

- Monsieur le Chef des Opérations Civiles
de l'ONUC - Building "Le Royal"
- Monsieur le Ministre du Plan et de
Développement Industriel
Léopoldville
- Monsieur le Président de la Province
- Monsieur le Chef de la Section T.P.
ONUC - Building "Royal" Léopoldville
- Monsieur le Directeur des Ponts &
Chaussées du Gouvernement Central
Léopoldville

Commande de travaux
Route de l'Ituri au Km 202
vers Via Via

At La Firme Dumez et Vanden Vliet
12, Avenue des Aviateurs
Léopoldville

Messieurs,

Sur la base du Cahier Spécial des Charges N° 62/11/63 et de
des annexes et de votre offre en date du 17 Septembre 1963, j'ai
l'honneur de vous passer commande pour les travaux d'aménagement de
la route de l'Ituri à partir du Km 202 en direction de Via Via.

Le marché, objet de la présente commande, est un marché de
gré à gré sur bordereau de prix les prix unitaires à appliquer sont
ceux de votre offre du 17 Septembre 1963.

La présente commande se limite à une valeur de travaux re-
présentant toutes fluctuations y compris la somme de 60.000.000 F.C.,
crédit alloué par l'ONUC sur projets 01.11 et 01.12 du Programme de
l'élaboration des travaux de chaque poste, y compris les études, sous
réserve en accord avec le représentant du Maître de l'œuvre de telle
façon que la dépense totale soit limitée au crédit alloué, tout en
permettant la réalisation de l'aménagement de la plus grande longueur
possible de route.

Le délai d'exécution des travaux est fixé à quatre cent
cinquante jours et prendra cours à dater du lendemain du jour de
réception de l'ordre de commencer les travaux.

Le montant du contrat est fixé à 1 million de francs
congolais.

Je désigne au titre de représentant du Maître de l'Œuvre
l'Ingénieur-Technicien du Bureau d'Etudes CARIC, chargé par convention
du contrôle technique et financier des études et des travaux
d'entretien du réseau.

Je vous enrais gré de vouloir bien marquer accord sur la
présente commande par envoi de votre lettre d'accord dans les huit
jours qui viennent.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération
distinguée.

LE MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
DU GOUVERNEMENT CENTRAL

A. DELVAUX